

SIGSAUER

P 226 **X-FIVE**



- Bedienungs- und Sicherheitsvorschriften
- Handling and Safety Instructions
- Consignes de sécurité et d'utilisation
- Instrucciones para el manejo y la seguridad

D	Bedienungs- und Sicherheitsvorschriften <i>Deutsch</i>
GB	Handling and Safety Instructions <i>English</i>
F	Consignes de sécurité et d'utilisation <i>Français</i>
E	Instrucciones de manejo y seguridad <i>Español</i>

1	Indicaciones de carácter general	E 2	6.2	Ajustar verticalmente el dispositivo de puntería	E 11	8.3	Funcionamiento durante la expulsión del casquillo y durante la recarga automática	
2	Normas de seguridad	E 3	6.3	Ajuste del peso del gatillo	E 12			E 24
3	Descripción del producto	E 4	6.4	Ajuste del recorrido en vacío del gatillo	E 12	8.3.1	Desbloqueo	E 24
3.1	Componentes principales	E 4	6.5	Ajustar el gatillo a distintas longitudes de dedo	E 13	8.3.2	Funcionamiento durante la expulsión del casquillo y al amartillar el martillo	E 25
3.2	Características principales	E 5	7	Mantenimiento de la pistola	E 14	8.4	Funcionamiento después de disparar el último cartucho	E 26
3.3	Volumen de suministro	E 5	7.1	Desmontaje de la pistola	E 14	9	Reparación de la pistola	E 27
4	Transporte de la pistola	E 6	7.2	Desmontaje del cargador	E 16	9.1	Localización y subsanación de fallos	E 27
5	Manejo de la pistola	E 6	7.3	Limpieza de la pistola	E 16	9.2	Conservación y almacenamiento de la pistola	E 29
5.1	Información general	E 6	7.4	Montaje de la pistola	E 17	9.3	Envío de la pistola	E 29
5.2	Primera puesta en servicio	E 6	7.5	Control de funcionamiento	E 18	10	Programa de productos	E 30
5.3	Munición	E 6	7.6	Mantenimiento de la pistola	E 19	11	Eliminación	E 30
5.4	Llenar el cargador	E 7	8	Funcionamiento de la pistola	E 20	12	Datos técnicos/ versiones/accesorios	E 31
5.5	Cargar la pistola (disposición para disparar)	E 7	8.1	Funcionamiento al cargar	E 20	12.1	Versión estándar	E 31
5.6	Activación del disparo	E 8	8.1.1	Cargador introducido	E 20	12.2	Equipamiento completo	E 32
5.7	Recargar la pistola durante la práctica de tiro	E 9	8.1.2	Funcionamiento al cargar	E 21	13	Lista de piezas de repuesto P 226 X-FIVE	E 34
5.8	Descargar la pistola	E 9	8.2	Funcionamiento al disparar	E 22			
5.8.1	Descargar la pistola, cargador no vaciado	E 9	8.2.1	Activación del disparo con gatillo SA	E 22			
5.8.2	Descargar la pistola, cargador vaciado, corredera abierta	E 10	8.2.2	Dispositivo de seguro manual	E 22			
6	Ajustar el dispositivo de puntería y el sistema de gatillo	E 11	8.2.3	Funcionamiento durante el disparo	E 23			
6.1	Ajustar lateralmente el dispositivo de puntería	E 11						

1 Indicaciones de carácter general

Lea estas normas atentamente antes de proceder a cualquier manipulación de la pistola SIG SAUER.

El conocimiento y la puesta en práctica técnicamente impecable de la información contenida en estas normas son **imprescindibles** para la puesta en servicio correcta y la seguridad en el manejo, el mantenimiento y la conservación de la pistola SIG SAUER. Utilice esta pistola sólo después de haber comprendido perfectamente todas las normas de seguridad y el manejo de la pistola. Si desea obtener más información, consulte al distribuidor, al importador o al fabricante.

Tenga en cuenta las leyes locales y nacionales que regulan la posesión, la tenencia y el uso de armas de fuego.

Tenga en cuenta que estas pistolas son peligrosas, como todas las armas de fuego. La pistola a la que corresponden estas instrucciones para el manejo y la seguridad se vende con la indicación expresa que los fabricantes y el importador de la pistola declinan toda responsabilidad por consecuencias derivadas de la manipulación en la pistola o del uso de la misma. Esto concierne especialmente a la responsabilidad resultante de una lesión física o daños materiales ocasionados parcial o totalmente por:

- el uso con intenciones criminales o con negligencia,
- la manipulación incorrecta o imprudente,
- una munición defectuosa, inadecuada, cargada manualmente o recargada,
- un cuidado insuficiente de la pistola (p. ej. corrosión, daños),
- no prestar atención a averías en el funcionamiento,
- la reventa contraviniendo las leyes y disposiciones regionales,
- otros factores de influencia que se escapen a nuestro control directo e inmediato.

Estas restricciones son válidas independientemente de si la responsabilidad se haga valer en virtud de un contrato, de una negligencia o de estricta responsabilidad (incluida la omisión de una advertencia).

Los fabricantes y el importador no responden tampoco por daños fortuitos o subsiguientes, tales como la pérdida del uso de la propiedad, pérdidas comerciales así como mermas en salarios y beneficios.

2 Normas de seguridad

- No utilice jamás la pistola bajo los efectos de drogas o de alcohol, si se encuentra enfermo o aquejado de cualquier otro trastorno, ya que podrían verse afectados negativamente su capacidad de entendimiento y sus reflejos.
- Parta siempre de la base de que la pistola se encuentra cargada y sin el seguro puesto, hasta que se haya cerciorado de lo contrario vaciando el cargador (véase el punto 5.8).
- Cuando manipule la pistola, mantenga siempre la boca de la pistola apuntando en una dirección segura. Por dirección segura se entiende una zona en la que no se encuentren personas, otros seres vivos o propiedad ajena.
- No apunte nunca sobre puertas, cristales, paredes, hormigón, piedras o superficies planas (incluida el agua). El proyectil podría penetrar estos materiales o desviarse hacia una dirección no segura.
- No apunte nunca sobre su persona u otros seres vivos.
- No se fíe nunca de los mecanismos de seguridad, ya que éstos no sustituyen en ningún caso un manejo precavido y correcto de la pistola.
- Maneje su pistola siempre como si no funcionasen los mecanismos de seguridad. El mejor dispositivo de seguridad es un manejo correcto y seguro de la pistola basado en un buen entrenamiento.
- No dispare nunca con una pistola en la que ha penetrado agua, arena, suciedad u otros cuerpos extraños.

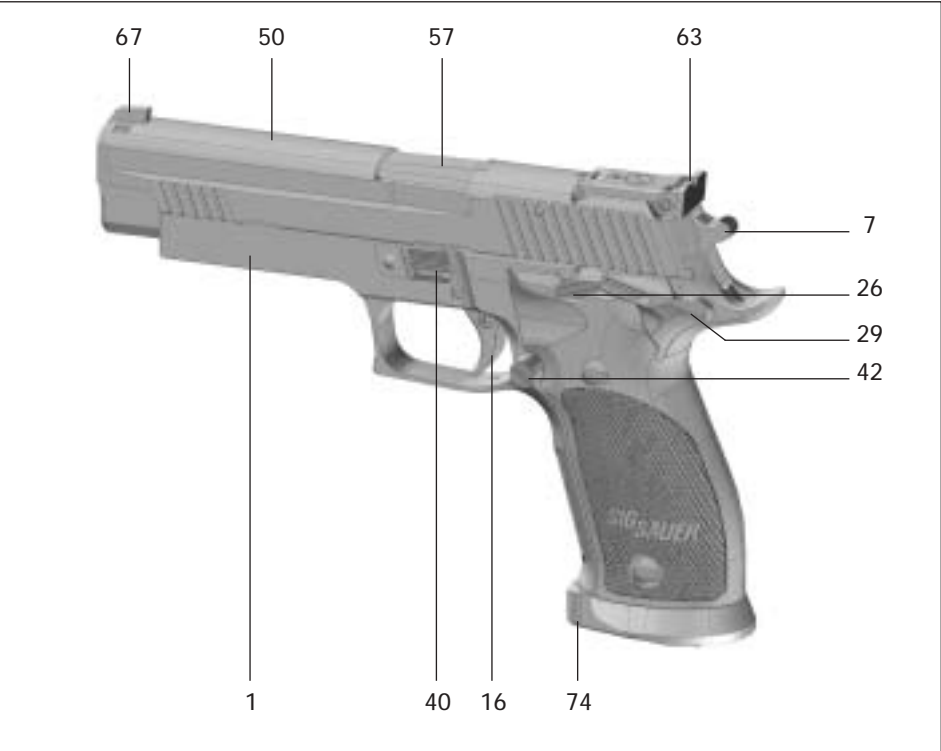
- No desamartille nunca el martillo reteniendo el mismo y apretando simultáneamente el gatillo.
- No suelte nunca una pistola cargada.
- Descargue siempre la pistola inmediatamente después de disparar con ella y antes de soltarla, guardarla en la pistolera o entregarla a otra persona autorizada.
- No entregue nunca la pistola a una persona que no se haya familiarizado con las normas de seguridad y la manipulación de la pistola mediante la lectura de las normas e instrucciones pertinentes.
- No deje nunca la pistola abandonada y guárdela fuera del alcance de personas no autorizadas.
- No guarde nunca la pistola cargada; antes bien, extraiga siempre el cargador y cerciórese (ver el punto 5.8) de que no se encuentre ningún cartucho en la recámara.
- Guarde la pistola y la munición siempre en lugares diferentes y asegúrese de que estén fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas.

Las siguientes indicaciones de seguridad advierten en los distintos capítulos de estas normas de los diferentes peligros:

Advertencia	son información sobre situaciones de peligro que pueden provocar graves lesiones o incluso la muerte si no se cumplen rigurosamente.
Atención	son información sobre situaciones de peligro que pueden provocar lesiones, daños materiales o daños en la pistola si no se cumplen rigurosamente.
Observación	son información sobre requisitos técnicos que pueden causar daños en la pistola si no se cumplen rigurosamente.

3 Descripción del producto

3.1 Componentes principales



- 57 Cañón
- 50 Corredera
- 67 Punto de mira
- 63 Alza
- 1 Armazón
- 40 Palanca de desmontaje
- 26 Retén de la corredera
- 16 Gatillo
- 7 Martillo
- 42 Retén del cargador
- 74 Cargador
- 29 Palanca del seguro, lado izquierdo

Fig. 1

3.2 Características principales

Las pistolas SIG SAUER son armas cortas de fuego para uso militar, policial y o deportivo, diseñadas con arreglo a los conocimientos más recientes de la construcción de armas. Funcionan en base al principio de un arma de carga de retroceso, de enclavamiento mecánico, con recarga semiautomática. El seguro automático del percutor, el pestillo de seguridad en el martillo y el dispositivo de seguridad manual garantizan la disposición para disparar más rápida posible. La característica puntería micrométrica de gran contraste facilita, en combinación con el diseño ergonómico de la armadura, la captación del blanco y un disparo rápidos y precisos. La construcción cerrada del arma impide la penetración de partículas de suciedad en su interior. La SIG SAUER X-FIVE está concebida como versión Single-Action.

3.3 Volumen de suministro

- El volumen de suministro incluye:
- 1 pistola
 - 1 cargador
 - 1 manual con instrucciones de manejo y de seguridad
 - 1 cuadro de tiro
- El volumen de suministro no incluye:
- los accesorios (ver el punto 12)
 - las piezas de repuesto (ver el punto 13)

4 Transporte de la pistola

Advertencia

- Para su propia seguridad y la de los demás, transporte la pistola siempre descargada (ver el punto 5.8), sin amartillar y bloqueada.
- No lleve nunca consigo una pistola amartillada con un cartucho en la recámara.
- Transporte la pistola siempre de forma que mantenga en cada momento bajo control la dirección de la boca en caso de caerse, resbalar o incidentes parecidos.
- Transporte la pistola separada de la munición.
- Respete todas las leyes regionales y nacionales sobre el transporte de armas de fuego.

5 Manejo de la pistola

5.1 Información general

La pistola se entrega cubierta de una fina capa protectora de grasa y aceite para su conservación. Antes de su primera puesta en servicio, debe ser desmontada, eliminada la grasa o aceite de protección y lubricada (engrasada) de nuevo.

5.2 Primera puesta en servicio

Modo de proceder

1. Desmontar la pistola (ver el punto 7.1).
2. Limpiar la pistola y volver a lubricarla (ver el punto 7.3).
3. Montar la pistola (ver el punto 7.4).

5.3 Munición

Advertencia

- Utilice para su pistola exclusivamente la munición comercializada en los establecimientos especializados, dentro de su embalaje original y del calibre de la pistola. El calibre correcto se halla grabado en la pistola.
- No utilice nunca munición recargada, de fabricación casera, cargada manualmente, no normalizada o la munición de otro calibre.
- No utilice nunca munición sucia, húmeda, oxidada, torcida, dañada, lubricada o munición de origen desconocido.
- No deje la munición nunca sin vigilancia.

5.4 Llenar el cargador

Modo de proceder

1. Colocar el cartucho en el elevador 70, cerca de los labios del cargador.
2. Presionar el cartucho hacia abajo y empujarlo hacia atrás.
3. Cargar tantos cartuchos como el número de disparos que se vayan a efectuar.
A través de la mirilla del cargador se puede consultar el número de cartuchos cargados.

5.5 Cargar de la pistola (disposición para disparar)

Advertencia

- No cargue o descargue nunca la pistola en el interior de un vehículo, un edificio o en cualquier otro recinto estrecho (excepto en un campo de tiro construido expresamente al efecto).
- Antes de cargar la pistola, elimine toda la grasa y el aceite sobrantes, y asegúrese de que no se encuentre ningún cuerpo extraño en el cañón 57.
- Mantenga siempre la boca de la pistola apuntando en una dirección segura.
- No coloque nunca el dedo sobre el gatillo 16, sino por fuera del guardamonte.

- Cargue la pistola introduciendo el cargador sólo justo antes de disparar.
- Para tensar el martillo, no tire nunca del él hacia atrás directamente con la mano.
- No se fíe nunca de los mecanismos de seguridad, ya que éstos no sustituyen en ningún caso un manejo precavido y correcto de la pistola.
- No suelte nunca una pistola cargada.

Modo de proceder

1. Mantener la pistola en una dirección segura.
2. Introducir el cargador lleno 74 y comprobar que haya quedado enclavado.
3. Tirar de la corredera 50 hacia atrás hasta el tope y soltarla para que avance.
 - La pistola está cargada y lista para ser disparada por medio del gatillo Single-Action.

5.6 Activación del disparo

Advertencia

- Asegúrese de que el blanco y su entorno permitan disparar sin peligro.
- Al disparar, asegúrese de que sus dedos, manos u otras partes del cuerpo no se encuentren delante, encima o junto a la boca del cañón o la abertura de expulsión.
- No permita nunca que terceras personas se sitúen junta a usted donde podrían ser alcanzadas por casquillos expulsados.
- Al disparar, utilice siempre una protección de oídos y gafas protectoras. Advierta a las personas que se encuentran cerca de usted de la conveniencia de llevar una protección de oídos.
- En caso de pistolas con dispositivo de seguro manual, la palanca del seguro 29 debe girarse a la posición horizontal (hacia abajo) antes de efectuar el disparo.
- Deje de disparar inmediatamente y descargue la pistola si sospecha que un cartucho no ha sido alimentado correctamente, que se ha atascado un casquillo, que un proyectil pueda estar obturando el cañón o si el sonido de un disparo fuera débil o anormal o le produjera una sensación extraña (ver el punto 9.1).
- No intente nunca expulsar un proyectil bloqueado disparando otro cartucho.

Modo de proceder

1. Dirigir la pistola hacia el blanco seguro.
2. Colocar el dedo en el gatillo 16 y tirar el gatillo 16 hacia atrás (activación del disparo).
3. Seguir apuntando con la pistola sobre el blanco y realizar si lo desea otros disparos.
4. Extraer el cargador y descargar la pistola (ver el punto 5.8). Si se ha disparado hasta dejar el cargador vacío, la corredera 50 permanece retenida en posición abierta. Si se desea seguir disparando, recargar la pistola (ver el punto 5.7).

Advertencia

- Las pistolas Single-Action se encuentran amartilladas y listas para disparar después de cada disparo.
- Si desea dejar de disparar, debe descargar la pistola completamente.

5.7 Recargar la pistola durante la práctica de tiro

La corredera se encuentra retenida en posición abierta.

Advertencia

- No suelte nunca la pistola.
- Mantenga la pistola dirigida hacia el blanco seguro.

Modo de proceder

1. Extraer el cargador vacío.
2. Introducir un cargador lleno y asegurarse de que quede enclavado.
3. Presionar el retén de la corredera 26 hacia abajo o tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y soltar para que avance (igual que en el punto 5.5).
 - La pistola está cargada y lista para disparar.
 - La pistola se puede asegurar también mediante el dispositivo de seguro manual.
 - Ahora la pistola está cargada, amartillada y bloqueada.

5.8 Descargar la pistola

5.8.1 Descargar la pistola, cargador no vaciado

Advertencia

- No suelte nunca la pistola antes de haberla descargado.

- La pistola está cargada, en la recámara del cañón se encuentra un cartucho.
- Efectúe el movimiento de descarga desde atrás utilizando para ello sólo dos dedos.
- No sitúe nunca la mano sobre la abertura de la corredera.

Modo de proceder

1. Mantener la boca de la pistola apuntando en una dirección segura.
2. Accionar el retén del cargador 42 y extraer el cargador (fig. 2).
3. Tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y empujar el retén de la corredera 26 hacia arriba. El cartucho es expulsado y la corredera 50 permanece retenida en posición abierta.

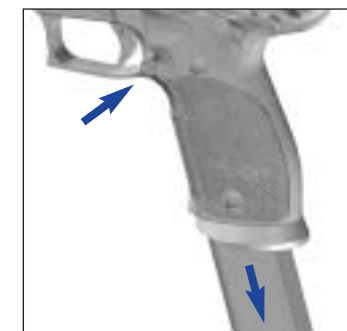


Fig. 2

4. Comprobar (visual y manualmente con ayuda de un elemento auxiliar), si el cartucho ha sido expulsado y que no se encuentre ningún cartucho en la recámara (fig. 3).
5. Accionar el retén de la corredera 26. La corredera 50 avanza hacia delante.
6. Mantener la pistola apuntando en una dirección segura y desarmartillarla a través del gatillo.
7. Vaciar el cargador.
8. Recoger el cartucho expulsado y limpiar la pistola.

La pistola está descargada y desarmartillada. Después de cada práctica de tiro debe limpiarse la pistola (ver el punto 7).



Fig. 3

5.8.1 Descargar la pistola, cargador vaciado, corredera abierta

Advertencia

- Soltar la pistola únicamente si se ha extraído el cargador y la pistola está descargada.

Modo de proceder

1. Mantener la boca de fuego la pistola apuntando en una dirección segura.
2. Accionar el retén del cargador 42 y extraer el cargador (fig. 2).
3. Comprobar (visual y manualmente con ayuda de un elemento auxiliar), si el cartucho ha sido expulsado y que no se encuentre ningún cartucho en la recámara (fig. 3).
4. Accionar el retén de la corredera 26.
La corredera 50 avanza hacia delante.
5. Dirigir la pistola en una dirección segura y desarmartillarla a través del gatillo.
6. Comprobar el estado de carga del cargador.

La pistola está descargada y desarmartillada. Después de cada práctica de tiro debe limpiarse la pistola (ver el punto 7).

6 Ajustar el dispositivo de puntería y el sistema de gatillo

Observación

- Cualquier corrección en el dispositivo de puntería debe efectuarse únicamente con la pistola descargada.

6.1 Ajustar lateralmente el dispositivo de puntería

Corrección en el alza micrométrica

Girando el tornillo de ajuste lateral en la dirección indicada por la flecha (R) hace que el punto de impacto en el blanco se desplace hacia la derecha.
Girando el tornillo de ajuste lateral en dirección contraria a la indicada por la flecha (R) hace que el punto de impacto en el blanco se desplace hacia la izquierda (fig. 4).

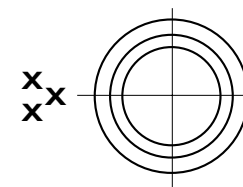


Fig. 4, en caso de punto de impacto a la izquierda

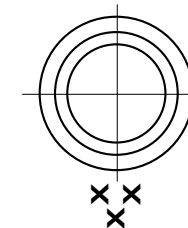


Fig. 5, en caso de punto de impacto bajo

6.2 Ajustar verticalmente el dispositivo de puntería

Corrección en el alza micrométrica

Girando el tornillo de ajuste de la altura en la dirección indicada por la flecha (UP) hace que el punto de impacto en el blanco se desplace hacia arriba.
Girando el tornillo de ajuste de la altura en dirección contraria a la indicada por la flecha (UP) hace que el punto de impacto en el blanco se desplace hacia abajo (fig. 5).



Fig. 6, Alza

6.3 Ajuste del peso del gatillo

- Cualquier ajuste en el gatillo se debe efectuar únicamente con la pistola descargada.

Recomendamos proceder siguiendo este orden.

La pistola SIG SAUER P226 X-FIVE permite el ajuste progresivo de la resistencia del gatillo. El margen de ajuste oscila entre 1 kp y 1,6 kp.

Para ajustar la resistencia del gatillo, introduzca la llave macho hexagonal incluida en el taladro situado delante del guardamonte (1). Girando en el sentido de las agujas del reloj aumenta la resistencia del gatillo, y girando en sentido contrario al de las agujas del reloj se reduce la resistencia del gatillo.

6.4 Ajuste del recorrido en vacío del gatillo

- Cualquier ajuste en el gatillo se debe efectuar únicamente con la pistola descargada.

La pistola SIG SAUER P226 X-FIVE permite el ajuste progresivo del recorrido en vacío del gatillo. Para ajustar el recorrido en vacío del gatillo, introduzca la llave macho hexagonal incluida en el taladro situado debajo del guardamonte (2). Girando en el sentido de las agujas del reloj, se reduce el recorrido en vacío del gatillo después de efectuar el disparo.

Girando en sentido contrario al de las agujas del reloj, se aumenta el recorrido en vacío del gatillo después de efectuar el disparo.

- **Atención:** El recorrido de caída del gatillo después de efectuar el disparo debería ascender a 2/10 mm como mínimo. Si el recorrido es inferior, el gatillo se puede bloquear y la pistola ya no se podrá disparar. Además, es posible que la pistola efectúe varios disparos sucesivos al accionarse el gatillo una sola vez.

Después de ajustar el recorrido en vacío del gatillo, se debe controlar el funcionamiento en el campo de tiro. Para ello, el cargador se debe cargar únicamente con dos cartuchos. De esta forma, no se vacía el cargador completamente lleno si se efectúan disparos sucesivos no intencionados. Conviene repetir esta prueba al menos cuatro veces.

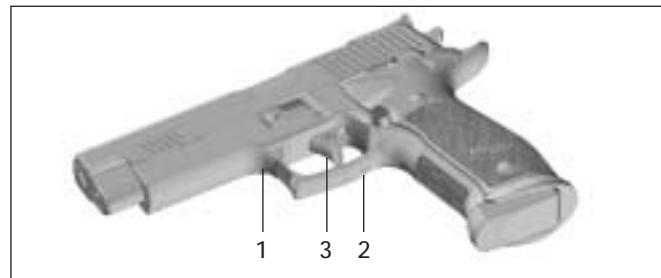


Fig. 7

6.5 Ajustar el gatillo a distintas longitudes de dedo

- Cualquier ajuste en el gatillo se debe efectuar únicamente con la pistola descargada.

La pistola SIG SAUER P226 X-FIVE permite el ajuste progresivo del gatillo en un margen de 10 mm.

Para ajustar el gatillo de forma óptima a la longitud de los propios dedos, debe soltarse el tornillo macho hexagonal dispuesto en el lado izquierdo del gatillo (3). A continuación, se desplaza el gatillo en el riel a la posición deseada y se vuelve a apretar el tornillo macho hexagonal.

7 Mantenimiento de la pistola

Advertencia

- Extraer el cargador de la pistola.
- Antes de desmontar su pistola para su limpieza, vuelva a asegurarse de que está descargada (ver el punto 5.8).
- No introduzca los dedos en la corredera 50.

7.1 Desmontaje de la pistola

1. Descargar la pistola (ver el punto 5.8).
2. Tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y mantenerla en posición abierta presionando hacia arriba el retén de la corredera 26 (fig. 8).



Fig. 8

3. Asegurarse de que no se encuentre ningún cartucho en la recámara (ver la fig. 3, página 10).
4. Girar hacia abajo la palanca de desmontaje 40 (fig. 9).



Fig. 9

5. Retirar ligeramente la corredera 50, para que el retén de la corredera 26 pueda desenclavarse. A continuación, desplazar la corredera 50 manualmente hacia delante (fig. 10).



Fig. 10

6. Sacar hacia delante todo el sistema (corredera 50, cañón 57, muelle recuperador 62 y guía del muelle recuperador 61).

Atención

- El muelle recuperador 3 está tensado. Si la guía del muelle recuperador 61 no se desmonta de forma controlada, ésta puede saltar junto con el muelle recuperador 62. Al efectuar el desmontaje, procure controlar con su mano la distensión del muelle recuperador 62 pretensado.

Modo de proceder

7. Empujar hacia delante la guía del muelle recuperador 61, levantarla con cuidado hacia arriba y retirar el muelle recuperador 62, junto con la guía del muelle recuperador 61, de la corredera 50 (fig. 11).

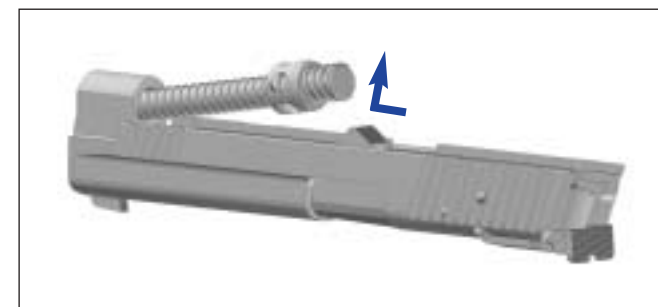


Fig. 11

8. Retirar el muelle recuperador 62 de la guía del muelle recuperador 61. Retirar el tubo del muelle recuperador 58, incluido el muelle de tope 60, de la guía del muelle recuperador.
9. Sacar el cañón 57 de la corredera (fig. 12).

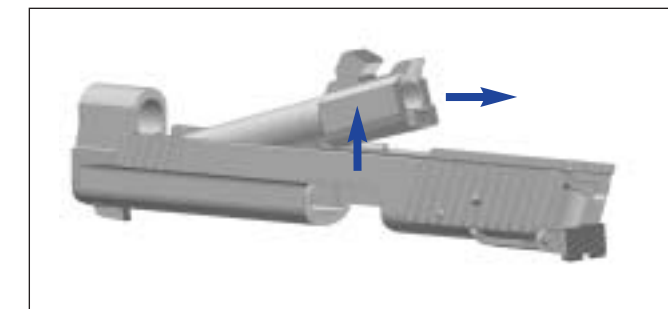


Fig. 12

Observación

- Este desmontaje resulta suficiente para una limpieza a fondo después de la práctica de tiro.
- Cualquier desmontaje adicional de la pistola sólo podrá ser llevado a cabo por personal técnico especializado.

7.2 Desmontaje del cargador

Tirar del retén del fondo 72 hacia arriba y retirar el fondo del cargador 73 hacia delante.
Atención: El muelle del cargador está tensado.



Fig. 13, cargador

7.3 Limpieza de la pistola

Observación

- No limpiar nunca el cañón 57 por delante y no utilizar una escobilla metálica, ya que podría dañar la superficie lisa del cañón 57. Utilizar una varilla de limpieza adecuada y una escobilla del calibre correcto (ver el punto 12).
- Los disolventes pueden producir daños en la superficie de la pistola. Antes de usar un producto de limpieza o un disolvente, tenga en cuenta las indicaciones y advertencias del fabricante.

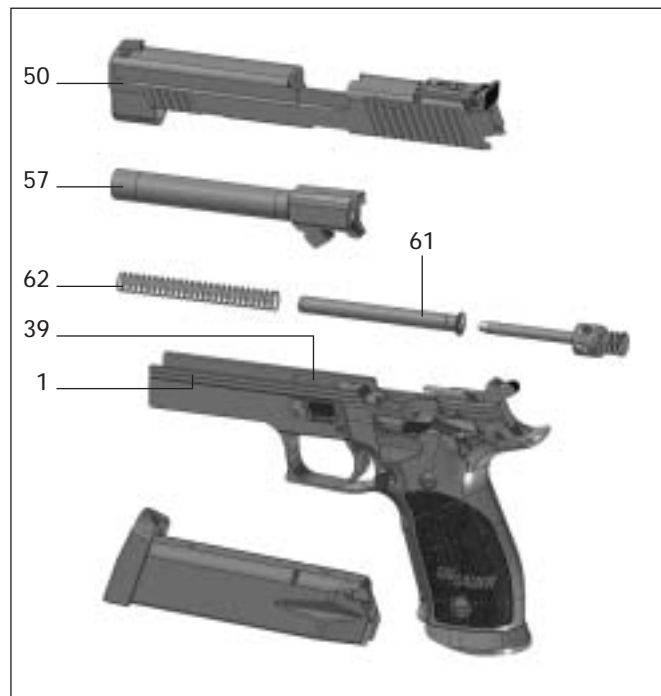


Fig. 14, pistola desmontada para su limpieza

Modo de proceder

1. Humedecer la escobilla de limpieza con aceite para armas e introducirla en el cañón 57 a través de la recámara.

Eliminar minuciosamente todos los restos de pólvora y suciedad del cañón 57 y de la recámara mediante la escobilla de limpieza.

2. Eliminar los restos de pólvora y aceite del interior del cañón 57 y de la recámara mediante un paño de limpieza.
3. Limpiar la superficie exterior del cañón 57 con una escobilla humedecida con aceite para armas.
4. Eliminar la suciedad de las guías de la armadura 1, del interior y del exterior de la corredera 50, de la pieza de bloqueo 39, de la guía del muelle recuperador 61 y del muelle recuperador 62 mediante una escobilla o un paño y lubricar con aceite o grasa mediante un paño impregnado de aceite o grasa para armas.
5. Engrasar ligeramente el ánima del cañón y la recámara.

7.4 Montaje de la pistola

Modo de proceder

1. Asegurarse de que no se encuentre ningún cuerpo extraño en el interior de la pistola y de que el número del cañón coincide con el número de la corredera y el número de la armadura.
2. Insertar el cañón 57 con el talón hacia abajo en la corredera 50.
3. Introducir el muelle recuperador 62, comenzando por la espira más estrecha, en la guía del muelle

recuperador 61. Introducir el tubo trasero del muelle recuperador 58, incluido el muelle de tope, en la guía del muelle recuperador.

4. Girar hacia abajo la palanca de desmontaje 40.

Atención

- El muelle recuperador 62 se tensa previamente al encajar en la corredera 50. Si la guía del muelle recuperador 61 no se introduce de forma controlada en la corredera 50, la guía podrá saltar junto con el muelle recuperador 62 y herirle a usted mismo o a personas que se encuentren cerca de usted.
5. Introducir el sistema de muelle recuperador en la corredera 50.
 6. Introducir desde delante el sistema completo en la guía de la armadura 1.
 7. Tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope final y mantenerla en posición abierta presionando hacia arriba el retén de la corredera 26.
 8. Girar hacia arriba la palanca de desmontaje 40 en sentido contrario al de las agujas del reloj.
 9. Accionar el retén de la corredera 26; la corredera 50 avanza hacia delante.
 10. Desarmatillar la pistola a través del gatillo en una dirección segura.

Observación

- La pistola está descargada y desamartillada.

7.5 Control de funcionamiento

Observación

- El control de funcionamiento debe efectuarse en la pistola montada:
 - para determinar causas de averías,
 - después de finalizar cualquier trabajo de reparación
 - y después de cada limpieza y montaje de la pistola.

Modo de proceder

1. Extraer el cargador y descargar la pistola (ver el punto 5.8).
2. Comprobar la fuerza elástica del muelle recuperador 62 y la marcha suave de la corredera 50.
 - Tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y soltarla para que avance hacia delante.
 - Comprobar si la corredera 50 avanza con ímpetu y que se enclava.
 - Repetir la comprobación una vez.

3. Comprobar el recorrido del gatillo y la interrupción del mismo.
 - Con el martillo 7 desamartillado y el gatillo 16 apretado, tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y soltarla.
 - Comprobar si el martillo 7 se mantiene retenido en posición amartillada (el gatillo permanece apretado).
4. Comprobar el funcionamiento del gatillo.
 - Soltar el gatillo 16.
 - Comprobar si la biela del gatillo 24 se enclava de nuevo y si se dispara el martillo 7 cuando se vuelve a apretar el gatillo.
5. Comprobar el retén de la corredera 26.
 - Introducir el cargador vacío, tirar hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y soltarla.
 - Comprobar si la corredera 50 se mantiene retenida en la posición final trasera.
 - Accionar el retén de la corredera 26.
 - Comprobar si la corredera 50 se libera y si avanza con ímpetu hacia delante.
 - Extraer el cargador.
6. Comprobar el dispositivo de seguro manual.
 - Tirar hacia atrás de la corredera y soltarla para que avance con ímpetu hacia delante. Empujar hacia arriba el dispositivo de seguro manual y accionar el gatillo. El gatillo no se debe activar.

- Empujar hacia abajo el dispositivo de seguro manual y accionar el gatillo. El gatillo debe dispararse.
7. Comprobar el cargador.
 - Comprobar si el cuerpo del cargador 69 (labios y fondo) presenta daños o si está sucio.
 - Comprobar el aseguramiento correcto del fondo del cargador.
 - Comprobar la marcha suave y la elasticidad del elevador 70.
 - Comprobar si el cargador se puede introducir con facilidad en la armadura 1.
 - Comprobar el enclavamiento y el desenclavamiento correctos del retén del cargador 42.
 8. Comprobar el estado exterior de la pistola.
 - Comprobar si el punto de mira 67, el alza 63, las cachas 47/48 y la palanca de desmontaje 40 presentan daños o si están sucios.
 - Comprobar el asiento firme del alza 63, del punto de mira 67 y de las cachas 47/48.
 9. Control de las piezas numeradas.
 - Comprobar si coinciden los números del cañón 57, de la corredera 50 y de la armadura 1.

7.6 Mantenimiento de la pistola

Observación

- Mantenga su pistola siempre limpia y en perfecto estado de funcionamiento.
- Limpie su pistola después de cada uso.
- No modifique ni repare nunca piezas de su pistola usted mismo.
- Encargue la revisión de su pistola una vez al año a un armero o un mecánico de armas cualificado, ya que no siempre pueden verse desde el exterior posibles fallos, desgaste, óxido, etc.
- Para trabajos de reparación o de servicio técnico le recomendamos no obstante que envíe su pistola al fabricante, ya que éste dispone siempre en almacén de todas las piezas de repuesto.
- Si pide piezas de repuesto sin remitir la pistola al fabricante, se hace usted responsable del pedido de la pieza de repuesto correcta y de su montaje por un armero o mecánico de armas cualificado.

Atención

- El fabricante y su importador no responden de fallos de la pistola o de su funcionamiento si la pistola ha sido modificada por un tercero o si se han montado piezas de fabricantes ajenos.

8 Funcionamiento de la pistola

Advertencia

- La descripción del funcionamiento no son instrucciones de servicio, para el cuidado, para la reparación de la pistola. Queda prohibida cualquier manipulación con o en la pistola en base a las siguientes descripciones de funcionamiento.

8.1 Funcionamiento al cargar

8.1.1 Cargador introducido

- El cargador entero está introducido hasta el tope en la armadura.
- El retén del cargador 42 ha bloqueado el cargador.



Fig. 15, pistola con el cargador introducido

8.1.2 Funcionamiento al cargar

- Al tirar hacia atrás de la corredera 50, se amartilla el martillo 7.
- El muelle del cargador 71 empuja hacia arriba el cartucho superior P a la posición de alimentación.
- Al soltar la corredera 50, ésta avanza hacia delante debido a la fuerza ejercida por el muelle recuperador 62 tensado.
- El cartucho P se introduce en el cañón 57 por la corredera 50.

La pistola está lista para disparar.

La pistola se puede asegurar empujando hacia arriba el dispositivo de seguro manual 29.

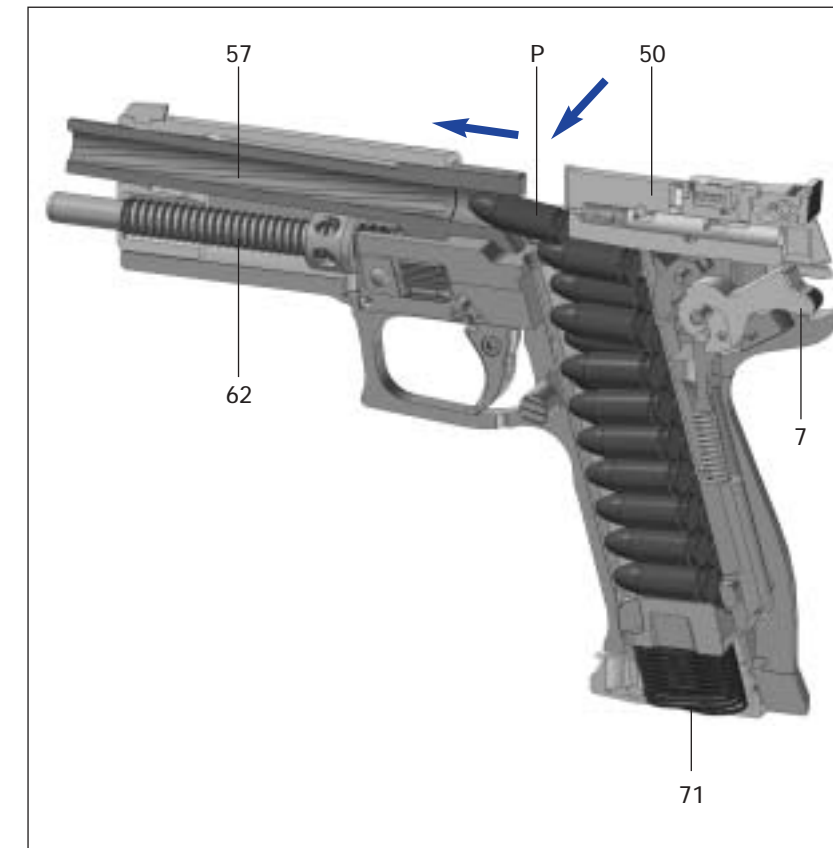


Fig. 16, el cartucho se introduce en el cañón

8.2 Funcionamiento al disparar

8.2.1 Activación del disparo con gatillo SA

- Se tira del gatillo 16.
- La biela del gatillo 24 gira hacia delante la palanca del seguro 5 y la palanca del pestillo de seguridad 32. La palanca del pestillo de seguridad empuja hacia arriba el pestillo de seguridad 54 y se anula el bloqueo del percutor 51.
- La palanca del seguro 5 gira al mismo tiempo el pestillo de retención 2 desde la muesca SA del martillo 7. Se libera el martillo 7.
- Se efectúa el disparo (ver el punto 8.2.3).

8.2.2 Explicación del dispositivo de seguridad manual

- Empujar hacia arriba la palanca del dispositivo de seguro manual.
- Bloqueo de la biela del gatillo, del martillo y de la corredera.

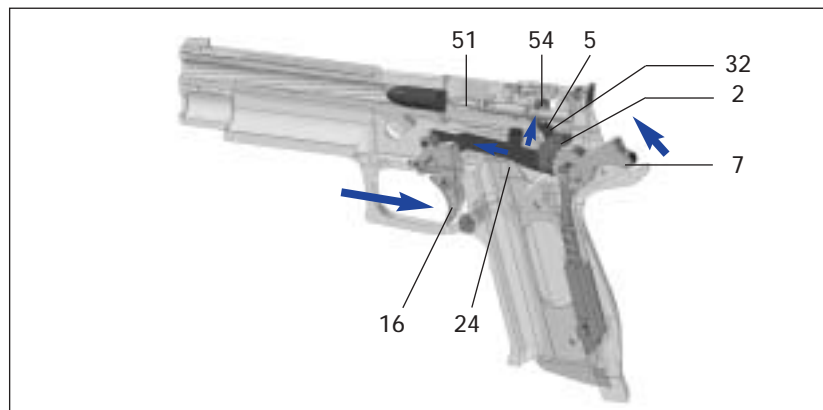


Fig. 17, se libera el martillo



Fig. 18, dispositivo de seguro manual

8.2.3 Funcionamiento al disparar

- El martillo 7 está liberado.
- El muelle del martillo 15 empuja hacia arriba el martillo 7 a través del empujador del martillo 13.
- El martillo 7 golpea sobre el percutor 51.
- El percutor 51 golpea sobre la cápsula fulminante del cartucho P.

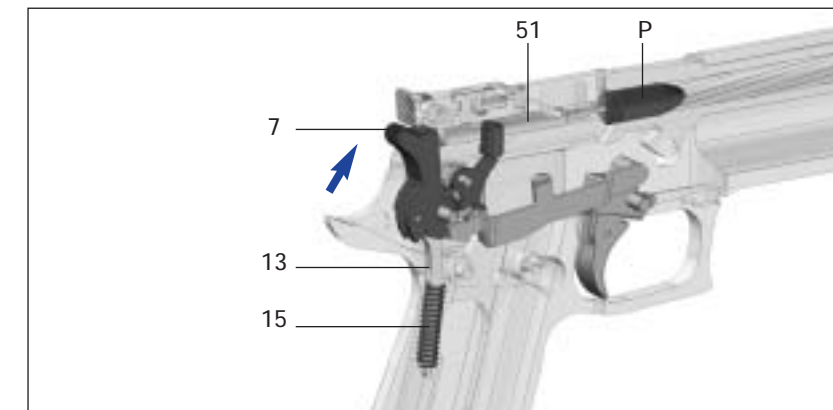


Fig. 19, el proyectil se dispara

8.3 Funcionamiento durante la expulsión del casquillo y durante la recarga automática

8.3.1 Desbloqueo

- El impulso de retroceso durante el disparo desplaza la corredera 50 hacia atrás.
- Debido a ello, se separan la palanca del seguro 5, la palanca del pestillo de seguridad 32 y el pestillo de seguridad 54. El seguro del percutor vuelve a estar efectivo.
- La corredera 50 dirige la biela del gatillo 24 hacia abajo. Debido a ello, se interrumpe la conexión de la biela del gatillo 24 con la palanca del seguro 5 y la palanca del pestillo de seguridad 32.
- La pieza de bloqueo 39 gira el cañón 57 hacia abajo y lo desbloquea.

Mecanismo de seguridad en caso de que la corredera no esté en posición totalmente bloqueada:

Si la corredera 50 no se encuentra en su posición final completamente bloqueada, queda interrumpido el engrane entre la palanca del seguro 5, la palanca del pestillo de seguridad 32 y el pestillo de seguridad 54, y la biela del gatillo 24 se dirige hacia abajo por acción de la corredera 50. Las demás funciones del gatillo quedan interrumpidas.

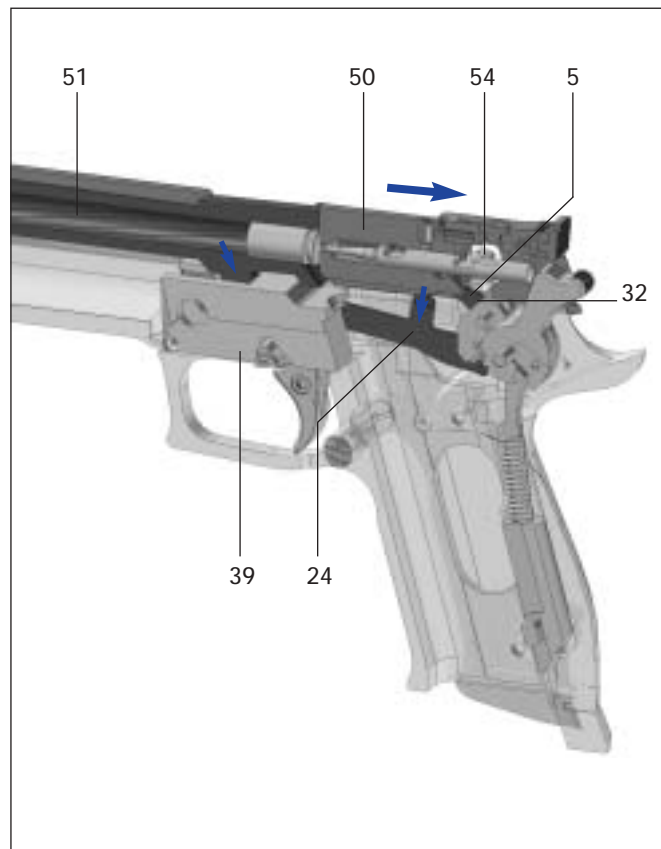


Fig. 20, el cañón se gira hacia abajo y se fija

8.3.2 Funcionamiento durante la expulsión del casquillo y al amartillar el martillo

- El muelle para el pestillo de retención empuja el pestillo de retención 2 y la palanca del seguro 5 a su posición inicial.
- El extractor 53 extrae el casquillo vacío H y el expulsor 41 lo expulsa.
- La corredera 50 se desplaza hacia atrás hasta el tope, al tiempo que el martillo 7 se amartilla y se retiene por el pestillo de retención 2 en la muesca SA.
- La corredera 50 se desplaza hacia delante por la tensión del muelle recuperador 62 tensado y el próximo cartucho es introducido (ver el punto 8.1.2).

El cañón 57 se vuelve a bloquear mediante la corredera 50.

La pistola está lista para disparar.

El martillo 7 está amartillado.

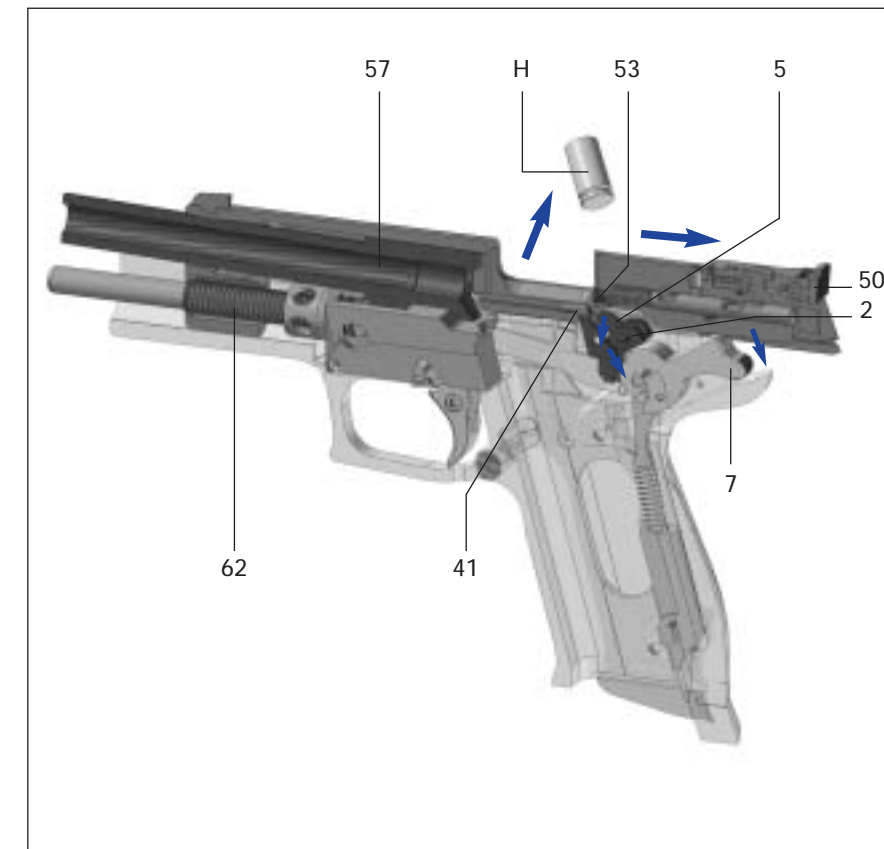


Fig. 21, el casquillo es expulsado

8.4 Funcionamiento después de disparar el último cartucho

- El impulso de retroceso durante el disparo desplaza la corredera 50 hacia atrás.
- El elevador 70 en el cargador vacío es presionado hacia arriba por el muelle del cargador 71 y empuja hacia arriba el retén de la corredera 26. El retén de la corredera 26 encastra en el escote de la corredera 50.
- La corredera 50 permanece retenida en posición abierta.

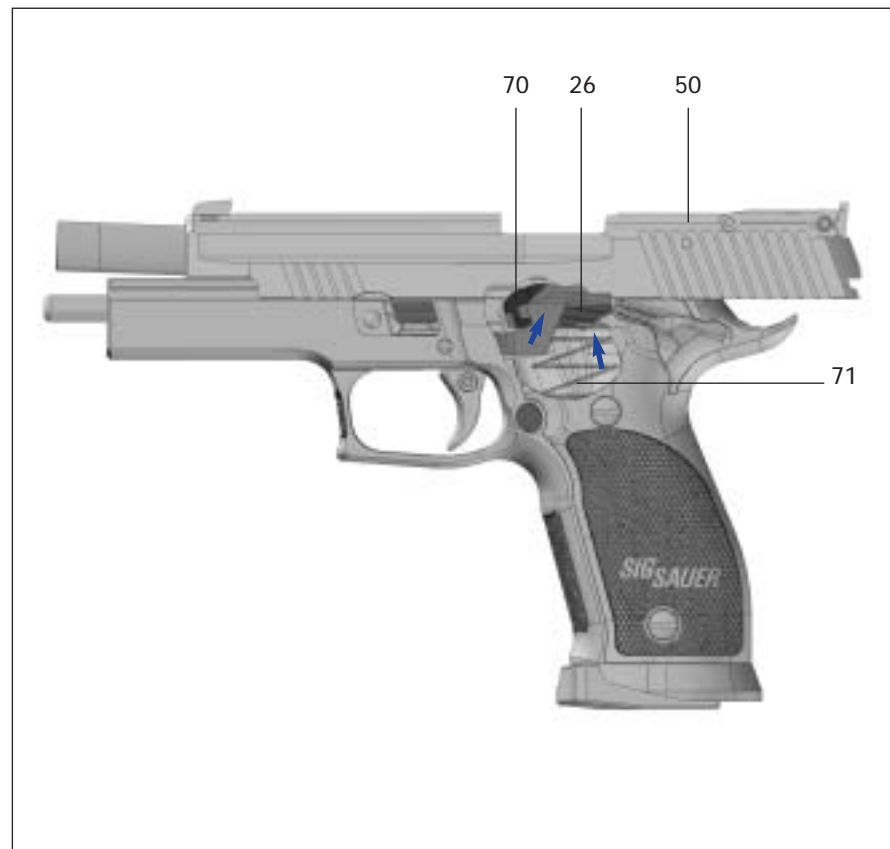


Fig. 22, la corredera permanece retenida en posición abierta con el cargador vacío

9 Reparación de la pistola

9.1 Localización y subsanación de fallos

El mantenimiento reglamentario de la pistola (limpieza e inspección) contribuye a prevenir fallos. Si, no obstante, se produjera algún fallo durante la práctica de tiro, proceda como se describe a continuación:

Advertencia

- Mantenga la pistola en la dirección de disparo (dirección segura) y retire el dedo del gatillo 16, mientras lleva a cabo las siguientes operaciones.

1. Extraer el cargador y depositarlo en un lugar seguro.
2. Tire hacia atrás de la corredera 50 hasta el tope y mantenerla en posición abierta presionando hacia arriba el retén de la corredera 26.

3. Asegurarse (visualmente o con ayuda de un elemento auxiliar) que no hay ningún proyectil, cartucho, casquillo o cuerpo extraño en la recámara o en el cañón (ver la fig. 3, página E 10). Si se detecta un proyectil en el cañón, desmontar la pistola (ver el punto 7.1) y encargar a un armero cualificado que retire el proyectil con un objeto adecuado.
4. Retirar el cartucho, el casquillo o el cuerpo extraño. Limpiar la pistola, engrasarla y volver a montarla (ver los puntos 7.3/7.4).
5. Encargar la revisión de la pistola a un armero o mecánico de armas cualificado.

Componente/fallo	Posible causa del fallo	Posible subsanación del fallo
Alimentación de munición: No se alimenta ningún cartucho.	El cargador no se halla correctamente encajado, está deformado o sucio.	Introducir el cargador correctamente o cambiarlo.
Corredera: La corredera no cierra correctamente.	La pistola o los cartuchos están sucios o demasiado engrasados.	Desmontar, limpiar y lubricar la pistola (ver los puntos 7.1/-7.4), limpiar o cambiar la munición.
	Pistola defectuosa.	Reparación por el fabricante.
Expulsión del casquillo: El casquillo vacío permanece en la recámara o se queda atascado en la abertura de expulsión.	La fuerza de retroceso es insuficiente debido a la suciedad.	Desmontar, limpiar y lubricar la pistola (ver los puntos 7.1/-7.4).
	Munición de baja carga.	Cambiar la munición.
	Pistola defectuosa.	Reparación por el fabricante.
Fallo de activación: El martillo golpea, pero el disparo no se produce.	El percutor se atasca en la guía del percutor.	Desmontar, limpiar y lubricar la pistola (ver los puntos 7.1/-7.4). Encargar la revisión de la pistola a un mecánico de armas.
	Fallo de munición.	Cargar un nuevo cartucho mediante un movimiento de carga manual.
	Pistola defectuosa.	Reparación por el fabricante.

9.2 Conservación y almacenamiento de la pistola

Advertencia

- Guarde su pistola sólo descargada y limpia.
- Guarde la pistola por separado de la munición y bajo llave. La pistola y la munición no deben estar al alcance de niños ni de otras personas inexpertas o no autorizadas.

9.3 Envío de la pistola

Advertencia

- Infórmese sobre la legislación y reglamentación regional vigente en materia de envío y transporte de armas de fuego.
1. Asegurarse de que la pistola está descargada y desarmada.
 2. Embalar bien la pistola (a ser posible en el embalaje original), para evitar que sufra daños durante el transporte. Para que no pueda reconocerse durante el transporte que el embalaje contiene una pistola, envolver el embalaje original en una segunda funda de embalaje. No incluir en el embalaje ningún otro accesorio.

3. Adjuntar una carta con la siguiente información:

- su nombre,
- su dirección (indicar la calle, no un apartado de correos)
- su número de teléfono en el que se le puede localizar durante el día,
- números de modelo y de serie de la pistola,
- una descripción detallada del problema surgido o del trabajo que ha de llevarse a cabo.

4. Enviar la pistola asegurada y franco domicilio (no se admiten envíos sin franquear):

1. al punto de venta en el que haya adquirido el arma
2. al concesionario de Sauer & Sohn local
3. al representante de Sauer & Sohn (importador) de su país
4. si en su país no existe un distribuidor de Sauer & Sohn local o una representación de Sauer & Sohn, a la siguiente dirección:

J. P. Sauer & Sohn GmbH, fundada en 1751
Sauerstraße 2-6
D-24340 Eckernförde/Alemania
Teléfono +49 43 51 47 10
Telefax +49 43 51 47 11 60
www.sigsauer.de

10 Programa de productos

- Pistolas para agentes de la autoridad y militares
- Pistolas deportivas
- Fusiles de precisión (sniper)
- Rifles de caza
- Fusiles deportivos
- Accesorios para pistolas y fusiles

11 Eliminación

- Cumpla la legislación nacional aplicable en materia de eliminación de residuos de armas de fuego cortas.
- En la medida en que ello no contravenga la legislación anteriormente mencionada, se recomienda enviar la pistola a una de las direcciones nombradas en el apartado "Envío de la pistola" para su eliminación.
- Al enviar la pistola deberá observarse lo estipulado en el punto 9.3.

12 Datos técnicos/versiones/accesorios

12.1 Versión estándar*

Calibre	9 mm Para	.40 S&W
Longitud total	224 mm	224 mm
Altura total	136 mm	136 mm
Anchura total	44 mm	44 mm
Longitud del cañón	127 mm	127 mm
Longitud de rayado	250 mm	380 mm
Número de estrías	6	6
Distancia entre alza y punto de mira	181 mm	181 mm
Peso incluido el cargador	1319 g	1319 g
Peso del cargador vacío	97 g	97 g
Peso del gatillo	1,0 – 1,6 N	1,0 – 1,6 N
Capacidad del cargador	15	12

Reservado el derecho a efectuar modificaciones

* sin embudo del cargador, sin cachas de madera, sin extensión del cargador

Versión estándar

- Sistema de gatillo SA
- Peso ajustable del gatillo
- Posibilidad de ajustar el recorrido en vacío del gatillo
- Gatillo de longitud ajustable
- Puntería micrométrica en posición baja
- Ranuras de agarre adicionales en el lado delantero de la armadura
- Dispositivo de seguro manual en ambos lados
- Beaver Tail integrado
- Armadura de acero macizo de material inoxidable (stainless)
- Armadura completa de material inoxidable (stainless)
- Acanaladuras en el lado delantero de la armadura y del guardamonte
- Cañón deportivo con 15 mm de diámetro

12.2 Equipamiento completo*

Calibre	9 mm Para	.40 S&W
Longitud total	224 mm	224 mm
Altura total	149,5 mm	149,5 mm
Anchura total	44 mm	44 mm
Longitud del cañón	127 mm	127 mm
Longitud de rayado	250 mm	380 mm
Número de estrías	6	6
Distancia entre alza y punto de mira	181 mm	181 mm
Peso incluido el cargador	1342 g	1342 g
Peso del cargador vacío	103 g	103 g
Peso del gatillo	1,0 – 1,6 N	1,0 – 1,6 N
Capacidad del cargador	19	14

Reservado el derecho a efectuar modificaciones

* con embudo del cargador, cachas de madera, extensión del cargador

Equipamiento completo:
(adicionalmente a la versión estándar)

- Cachas de madera
- Embudo del cargador
- Extensión del cargador de metal ligero

Accesorios

- Cargadores de repuesto 9 mm Para 10/15/19/20 disparos/.40 S&W 10/12/14 disparos
- Utensilios de limpieza
- Cachas de madera
- Embudo del cargador
- Extensión del cargador de metal ligero
- Pistolera
- Bolsillos para cargador
- Cinturón
- Estuche de la pistola

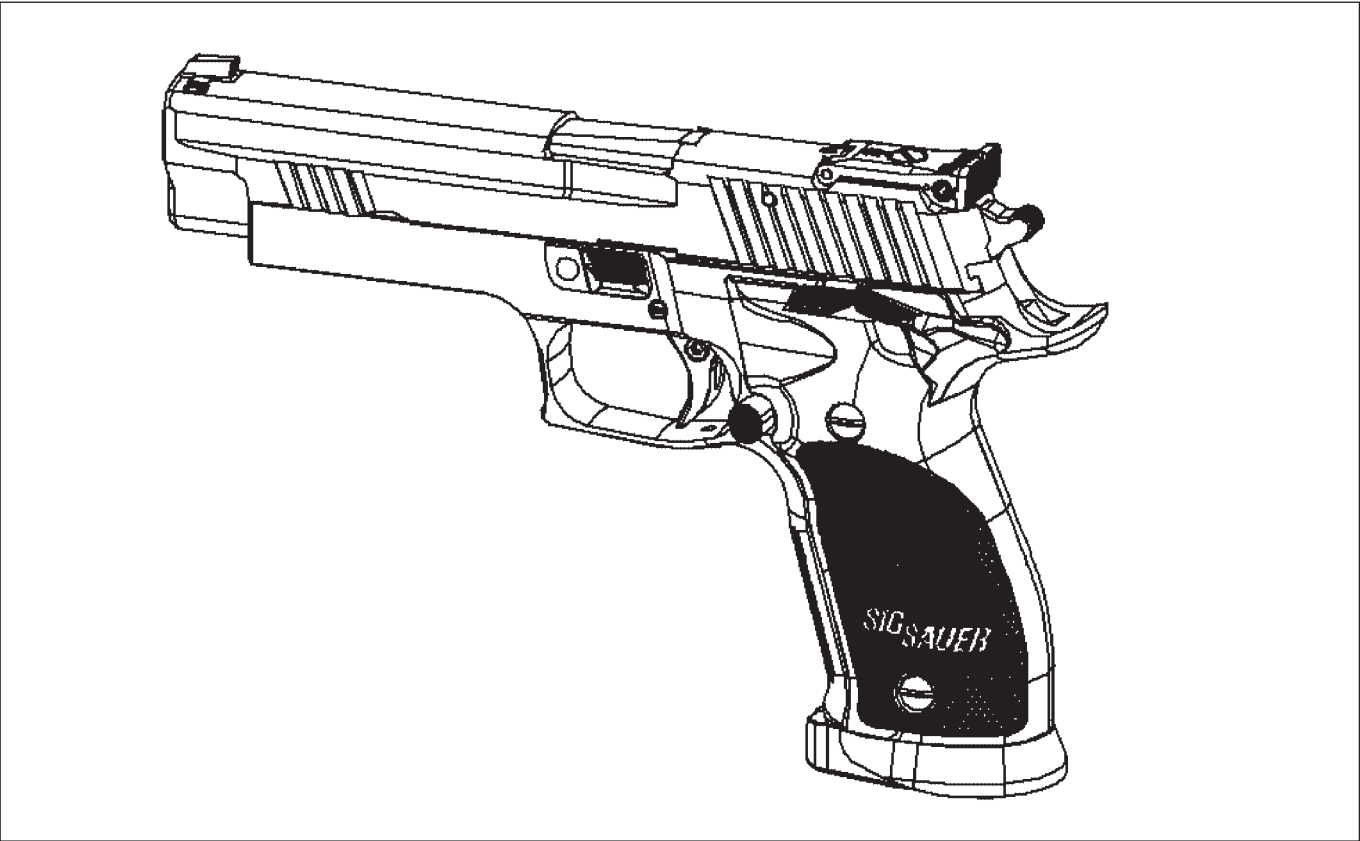


Fig. 23

13 Lista de piezas de repuesto P226 X-FIVE

Observación

- Figura referente a la lista de piezas de repuesto, ver la página E35.

Indicaciones necesarias en caso de pedir piezas de repuesto

- Modelo de pistola (calibre, designación del modelo)
- Número de la pistola
- Número de la partida con indicación del índice
- Designación

Pos. Designación

- 1 Armadura
- 2 Retén
- 3 Eje del retén
- 4 Muelle del retén
- 5 Palanca del seguro
- 6 Pasador de sujeción en espiral 2x10
- 7 Martillo
- 8 Pasador cilíndrico 2,5x6
- 9 Pasador-eje del martillo
- 10 Tope
- 11 Pasador de sujeción 2x14
- 12 Muelle de retroceso
- 13 Empujador del martillo
- 14 Soporte del muelle del martillo
- 15 Muelle del martillo
- 16 Gatillo
- 17 Base del gatillo
- 18 Pasador elástico del gatillo
- 19 Contrasoporte del gatillo
- 20 Perno del contrasoporte del gatillo
- 21 Chapa de guía

Pos. Designación

- 22 Muelle de resistencia del gatillo
- 23 Eje del gatillo
- 24 Biela del gatillo
- 25 Muelle de la biela del gatillo
- 26 Retén de la corredera
- 27 Muelle del retén de la corredera
- 28 Palanca del seguro, lado derecho
- 29 Palanca del seguro, lado izquierdo
- 30 Tornillo de ajuste
- 31 Muelle del seguro
- 32 Palanca del pestillo de seguridad
- 33 Tornillo de ajuste del recorrido de avance
- 34 Tornillo de ajuste de la resistencia del gatillo
- 35 Tornillo de ajuste del recorrido en vacío del gatillo
- 36 Embudo del cargador
- 37 Tornillo cilíndrico M 3x6
- 39 Pieza de bloqueo

Pos. Designación

- 40 Palanca de desmontaje
- 41 Expulsor
- 42 Retén del cargador
- 43 Muelle del retén del cargador
- 44 Pasador del retén del cargador
- 45 Muelle del pasador del retén del cargador
- 46 Soporte del retén del cargador
- 47 Cacha, lado derecho
- 48 Cacha, lado izquierdo
- 49 Tornillo para cacha
- 50 Corredera completa
- 51 Percutor
- 52 Muelle del percutor
- 53 Extractor
- 54 Pestillo de seguridad
- 55 Muelle del pestillo de seguridad
- 56 Pasador de posicionamiento de percutor
- 57 Cañón
- 58 Biela del muelle recuperador
- 59 Tope del muelle recuperador

Pos. Designación

- 60 Muelle de tope
- 61 Guía del muelle recuperador
- 62 Muelle recuperador
- 63 Alza completa
- 64 Tornillo moleateado
- 65 Perno del alza
- 66 Perno roscado
- 67 Punto de mira
- 68 Anillo de sujeción A6
- 69 Cuerpo del cargador
- 70 Elevador
- 71 Muelle del cargador
- 72 Retén del fondo
- 73 Fondo del cargador
- 74 Cargador

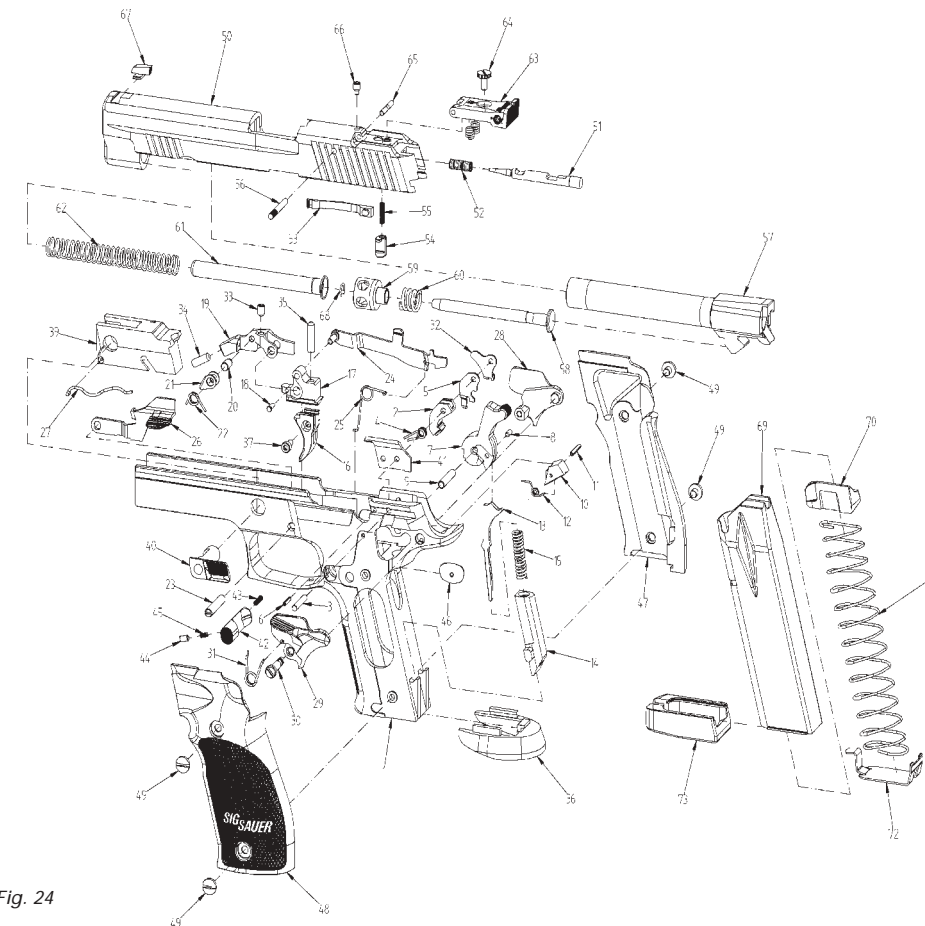


Fig. 24

J. P. Sauer & Sohn GmbH
gegr. 1751

Sauerstraße 2–6
D-24340 Eckernförde
Deutschland
Telefon +49 43 51 47 10
Telefax +49 43 51 47 11 60
www.sigsauer.de